

Cassina



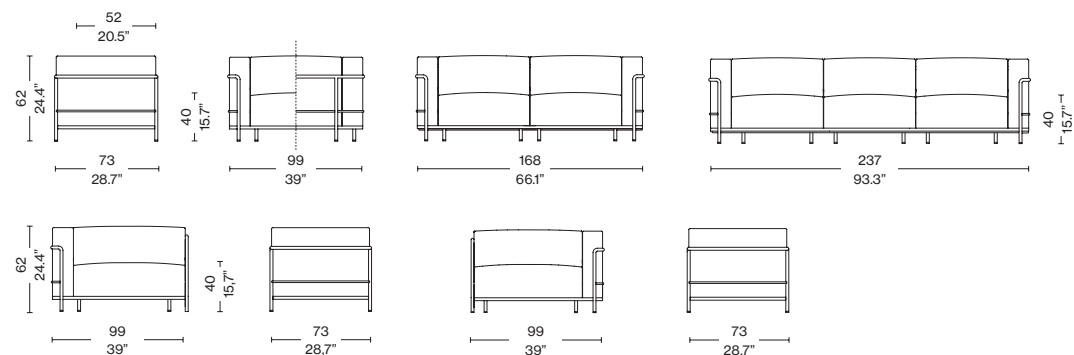
LC3

Le Corbusier P. Jeanneret C. Perriand





**dimensioni / dimensions
maße / dimensions**



LC3

**Fauteuil Grand Confort,
grand modèle**

**Le Corbusier
Pierre Jeanneret
Charlotte Perriand**

ITA

È nel 1922 che Le Corbusier apre il suo studio di architettura in rue de Sèvres, collaborando con il cugino, Pierre Jeanneret. L'intesa profonda fra i due, li porta a condurre insieme numerose ricerche, progetti e realizzazioni. Nell'ottobre 1927, decidono di avvalersi del contributo di una giovane architetto Charlotte Perriand, che all'epoca gode già di una certa notorietà. La loro collaborazione, che durerà sino al 1937, si rivelerà estremamente fruttuosa, soprattutto per quanto riguarda la creazione di mobili. Il sodalizio fra i tre autori favorirà la produzione di oggetti di una qualità artistica e culturale eccezionale con risultati oltremodo validi sul piano della loro attività professionale. È proprio con Charlotte Perriand che i due architetti affrontano all'unisono la questione de "l'équipement de la maison". La loro collaborazione sfocerà nella realizzazione di progetti innovativi, che si tradurranno in veri successi sul piano imprenditoriale. Tuttavia, per il contributo produttivo promosso da Cassina, persiste un interesse sia nell'ambito concettuale, sia nella qualità conquistata e si verifica un'attesa sempre più crescente su ciascun oggetto previsto dalla collezione.

descrizione

Poltrona con due braccioli, poltrone con bracciolo sinistro o destro, divani a due o tre posti.
 • Struttura:
 — acciaio cromato trivalente (CR3) lucido
 — acciaio verniciato nei colori grigio, azzurro, verde, marrone, fango, avorio o nero semilucidi.
 • Cuscini indipendenti.
 • Imbottitura: in poliuretano espanso schiumato e ovatta di poliestere o in piuma con inserto in poliuretano espanso.
 • Rivestimento: pelle o tessuto.

Collezione Cassina /Maestri

**progetto / design
entwurf / projet**

1928

ENG

In 1922, Le Corbusier began working in the new rue de Sèvres atelier with his cousin Pierre Jeanneret with whom he shared research projects and design criteria in a profound professional relationship. In October 1927, the pair decided to draw on the contribution of a young architect who had already begun to establish a reputation on the architectural scene of the time: Charlotte Perriand. Their collaboration lasted through to 1937 and was extremely fruitful, especially in the field of furniture design. The partnership was highly significant, both in terms of the cultural weight of their achievements and their professional successes. It was together with Charlotte Perriand that the pair tackled the innovative project for "l'équipement de la maison". The resulting designs were of great intellectual value and considerable commercial success. Thanks to Cassina's ongoing production, there is continued interest in the conceptual contents of the work and the level of quality attained. Due to these characteristics, each item in the collection is eagerly awaited.

description

Armchair with two arm-rests and armchairs with left or right arm-rest, two- or three-seater sofas.
 • Frame:
 — polished trivalent chrome plated (CR3) steel
 — semigloss enamelled steel in the colours grey, light blue, green, brown, mud, ivory or black.
 • Loose cushions.
 • Padding: polyurethane foam and polyester padding or padding in feather with polyurethane core.
 • Leather or fabric upholstery.

**produzione / production
produktion / production**

Cassina 1965

DEU

Im Jahr 1922 beginnt Le Corbusier seine Tätigkeit im neuen Atelier in der rue de Sèvres zusammen mit seinem Cousin Pierre Jeanneret, mit dem ihn eine tiefe und dauerhafte Kondivision der Kriterien für seine Forschungen und Projekte verbinden wird. Gemeinsam beschließen sie im Oktober 1927 sich der Hilfe einer jungen Architektin zu bedienen, die sich in der Architektur-Szene schon einen Namen gemacht hat: Charlotte Perriand. Aus ihrer Zusammenarbeit, die bis 1937 dauert, gehen zahlreiche Projekte hervor, besonders was die Kreation von Möbel betrifft. Diese Zusammenarbeit ist, wegen der kulturellen Reichweite ihrer Beiträge und der professionellen Ergebnisse überaus fruchtbar. Zusammen mit Charlotte Perriand befassen sich die beiden mit der innovativen Problematik "l'équipement de la maison" und erzielen Ergebnisse, die zugleich intellektuell faszinierend und wirtschaftlich vorteilhaft sind. Noch heute besteht, aufgrund des produktiven Beitrags von Cassina, ein besonderes Interesse für dieses Konzept und die daraus hervorgehende Qualität und die Erwartungen steigen bei der Ankündigung jeden neuen Objektes dieser Kollektion.

beschreibung

Sessel mit zwei Armlehnen, Sessel mit linker oder rechter Armlehne, zwei- oder dreisitzige Sofas.
 • Gestell:
 — Stahl dreiwertig-verchromt (CR3) glänzend
 — Stahl in den Lackfarben grau, hellblau, grün, braun, schlamm, elfenbeinweiß, schwarz halbgliänzend lackiert.
 • Kissen lose.
 • Polsterfüllung: Polyurethanschaumstoff und Polyesterwatte oder in Daunen mit Synthetik kern.
 • Bezug: Leder oder Stoff.



FRA

C'est en 1922 que Le Corbusier installe son atelier d'architecte rue de Sèvres. Il travaille avec son cousin, Pierre Jeanneret. La relation très forte entre les deux hommes les conduira à mener ensemble de nombreuses recherches, projets et réalisations. En octobre 1927, ils engagent une jeune architecte, Charlotte Perriand, qui à l'époque bénéficie d'une certaine notoriété. Leur collaboration durera jusqu'en 1937, et se révélera extrêmement fructueuse, notamment pour ce qui concerne la création de meubles. La complicité entre les trois auteurs favorisera la production d'objets d'une qualité artistique et culturelle exceptionnelle. Elle aura également des effets bénéfiques sur leur activité professionnelle. C'est avec Charlotte Perriand que les deux architectes abordent la question de "l'équipement de la maison". Leur collaboration aboutira à la réalisation de projets très innovants qui seront aussi de vraies réussites commerciales. Aujourd'hui encore, grâce à la politique éditoriale de Cassina, ces produits suscitent toujours le plus vif intérêt aussi bien en raison de la qualité de leur fabrication que de leur valeur culturelle, ce dont témoigne la curiosité suscitée par l'édition de tout nouveau modèle de la collection.

description

Fauteuil à deux accoudoirs, fauteuil avec accoudoir gauche ou droit, canapés à deux ou trois places.
 • Structure:
 — acier chromé trivalent (CR3) brillant
 — acier laqué dans les couleurs gris, bleu, vert, havane, taupe, ivoire ou noir semi-brillants.
 • Coussins indépendants.
 • Rembourrage: mousse de polyuréthane expansé et ouate de polyester ou en plume, âme en polyuréthane expansé.
 • Revêtement: cuir ou tissu.



cod. 003 GG
tessuto / fabric / stoff / tissu
13K554 Panama
grigio / grey / grau / gris



cod. 003 GF
tessuto / fabric / stoff / tissu
13K549 Panama
fango / mud / schlamm / taupe



cod. 003 GM
tessuto / fabric / stoff / tissu
13K554 Panama
marrone / brown / braun / havane

divani 3 posti, imbottitura in piuma,
struttura verniciata

3-seater sofas, feather padding,
enamel frame

sofas 3-sitzig, polsterkissen daunen,
gestell lackiert

canapés 3 places, rembourrage
en plume, structure laquée



cod. 003 BC



cod. 003 CC

méridienne, bracciolo sinistro o destro,
imbottitura in ovatta di poliestere,
struttura cromata, rivestimento in pelle
grafite LCX 13X414

méridienne, left or right arm-rest,
dacron padding, chrome frame,
upholstery in graphite LCX 13X414
leather

méridienne, armlehne links oder
rechts, polsterkissen synthetik, gestell
verchromt, bezug leder graphit LCX
13X414

méridienne, accoudoir gauche ou
droit, rembourrage ouate de polyester,
structure chromée, revêtement en cuir
graphite LCX 13X414

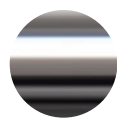


**finiture /
finishes /
ausführungen /
finitions**

**struttura acciaio /
steel frame /
stahlgestell /
base en acier**

**rivestimenti consigliati /
suggested upholstery /
empfohlene bezüge /
revêtements conseillés**

**abbinamenti consigliati /
suggested combinations /
empfohlene kombinationen /
combinaisons conseillées/**



cromato trivalente (CR3) lucido / polished trivalent chrome plated (CR3) / dreiwertig-verchromt (CR3) glänzend / chromé trivalent (CR3) brillant



verniciato grigio semi-lucido / semigloss grey enamel / grau halbgänzend lackiert / laqué gris semi-brillant



verniciato azzurro semi-lucido / semigloss light blue enamel / hellblau halbgänzend lackiert / laqué bleu semi-brillant



verniciato verde semi-lucido / semigloss green enamel / grün halbgänzend lackiert / laqué vert semi-brillant



verniciato marrone semi-lucido / semigloss brown enamel / braun halbgänzend lackiert / laqué havane semi-brillant



verniciato fango semi-lucido / semigloss mud enamel / schlamm halbgänzend lackiert / laqué taupe semi-brillant



verniciato avorio semi-lucido / semigloss ivory enamel / elfenbeinweiß halbgänzend lackiert / laqué ivoire semi-brillant



verniciato nero semi-lucido / semigloss black enamel / schwarz halbgänzend lackiert / laqué noir semi-brillant



13X414 pelle LCX grafite / 13X414 graphite LCX leather / 13X414 LCX leder graphit / 13X414 cuir LCX graphite



13X412 pelle LCX ardesia / 13X412 slate LCX leather / 13X412 LCX leder schiefer / 13X412 cuir LCX ardoise



13X416 pelle LCX radica / 13X416 briar root LCX leather / 13X416 LCX leder wurzelholz / 13X416 cuir LCX bruyère



13X417 pelle LCX tabacco / 13X417 tobacco LCX leather / 13X417 LCX leder tabakbraun / 13X417 cuir LCX tabac



13X416 pelle LCX radica / 13X416 briar root LCX leather / 13X416 LCX leder wurzelholz / 13X416 cuir LCX bruyère



13X418 pelle LCX fango / 13X418 mud LCX leather / 13X418 LCX leder schlamm / 13X418 cuir LCX taupe



13X415 pelle LCX bianco / 13X415 white LCX leather / 13X415 LCX leder weiß / 13X415 cuir LCX blanc



13X414 pelle LCX grafite / 13X414 graphite LCX leather / 13X414 LCX leder graphit / 13X414 cuir LCX graphite



13X413 pelle LCX testa di moro / 13X413 dark brown LCX leather / 13X413 LCX leder dunkelbraun / 13X413 cuir LCX marron foncé

**marchiature e numero
di produzione**

Ogni mobile della Collezione "Cassina I Maestri" porta impressi indelebilmente: • la firma dell'Autore, la cui proprietà è dei legittimi Eredi ed il cui uso è stato concesso in esclusiva a Cassina, firma che, costituita in marchio, certifica l'autenticità del mobile; • il logotipo "Cassina I Maestri" nel quale è inserito il marchio di riconoscimento dell'autore; • il numero progressivo: per individuare la cronologia di produzione, per identificare l'oggetto in collegamento con la sua "Carta d'Identità", per testimoniare l'avvenuto controllo finale di qualità e, infine, per consentire agli Eredi il controllo dell'esatta corrispondenza dei diritti d'Autore. Il cerchio rosso sui disegni indica dove il prodotto reca il marchio e il numero di produzione.

**identifying marks and
production numbers**

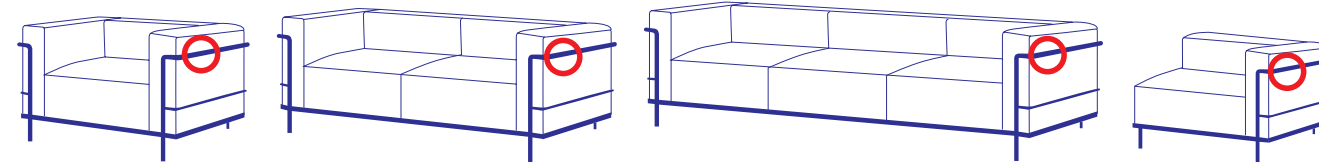
Each piece of furniture in the "Cassina I Maestri" Collection is indelibly marked with: • the signature of the Author, whose copyright belongs to his heirs, the use of which has been granted exclusively to Cassina and which in the form of a trade mark, certifies the authenticity of the furniture; • the "Cassina I Maestri" logotype, which incorporates the Author's emblem; • the production number which serves to place the item in the chronology of production, and tallies with the "Identity Card" (which bears the same number). This shows that a final quality check has been carried out, and allows the Heirs' control as far as compliance with copyright is concerned. The red ring on the drawings shows where the trademark and the serial number are branded.

**markierung und
produktionsnummer**

Alle Möbel von der Kollektion "Cassina I Maestri" tragen unauslöschlich folgende Markierungen: • die Unterschrift des Autors, die Eigentum der gesetzlichen Erben ist, und deren Nutzung an Cassina in Exklusivität abgetreten wurde, die als Stempel konzipierte Unterschrift bescheinigt die Authentizität der Möbel; • das Logo "Cassina I Maestri" in welches das Erkennungszeichen des Autors aufgenommen wurde, entspricht dem Symbol, mit dem der Autor selbst seine Entwurfszeichnungen identifizierte; • die laufende Nummer, um die Produktionschronologie aufzuzeigen, um das Objekt im Zusammenhang mit seinem "Personalausweis" zu identifizieren, um zu beweisen, daß die abschließende Qualitätskontrolle erfolgt ist, und letztlich, um den Erben die Kontrolle zu ermöglichen, daß die Autorenrechte respektiert wurden. Der rote Ring auf den technischen Skizzen bezeichnet die Lage der Markierung und der Produktionsnummer auf dem Produkt.

marquage et numérotation

Chacun des meubles de la Collection "Cassina I Maestri" comporte l'impression indélébile de: • la signature de l'Auteur, dont la propriété appartient aux ayants-droit et dont l'usage exclusif a été concédé à Cassina. Cette signature, sous la forme d'un marquage, certifie l'authenticité du meuble; • le logo "Cassina I Maestri" dans lequel figure la marque de reconnaissance de l'Auteur. Cette marque reproduit le sigle par lequel souvent l'Auteur lui-même identifiait ses propres dessins de projet; • le numéro progressif qui renvoie à la chronologie de fabrication, qui identifie l'objet en relation avec sa "Carte d'Identité", laquelle témoigne du contrôle final de qualité et, enfin, qui permet aux Héritiers le contrôle sur les droits d'Auteur. Le cercle rouge sur les dessins indique où se trouvent sur l'objet la marque et le numéro de production.



cod. 003 AG

divano 2 posti, imbottitura ovatta di poliestere, struttura verniciata grigia, rivestimento pelle ardesia LCX 13X412

2-seater sofa, dacron padding, grey enamel frame, upholstery in slate 13X412 LCX leather

sofa 2-sitzig, polsterkissen synthetik, gestell grau lackiert, bezug leder schiefer LCX 13X412

canapé 2 places, rembourrage en ouate de polyester, structure laquée gris, revêtement en cuir ardoise LCX 13X412



certificazioni aziendali

Qualità
UNI EN ISO 9001
Sistema ambientale
UNI EN ISO 14001
Salute e sicurezza nei luoghi di lavoro
BS OHSAS 18001

espansi senza CFC

Gli espansi sono prodotti senza l'utilizzo di CFC.



cromatura metalli

I metalli sono placcati con Cromo Trivalente (CR3), un processo di cromatura che aumenta gli standard di sicurezza negli ambienti produttivi e ne riduce l'impatto ambientale.

company certifications

Quality management
UNI EN ISO 9001
Environmental management
UNI EN ISO 14001
Health and safety in the workplace
BS OHSAS 18001

CFC free foams

The foams are produced without the use of CFC.

chrome plating

The metals are plated with Trivalent Chromium (CR3), a process that increases the safety in production environments and reduces the environmental impact.

unternehmenszertifizierungen

Qualitätssystem
UNI EN ISO 9001
Umwelt-Managementsystem
UNI EN ISO 14001
Arbeits- und Gesundheitsschutz-
Managementsystem
BS OHSAS 18001

FCKW-freie schaumstoffe

Die Schaumstoffe werden ohne Verwendung von FCKW hergestellt.

metallverchromung

Die Metallteile sind mit dreiwertigem Chrom (CR3) verchromt. Dieses Verchromungsverfahren erhöht das Sicherheitsniveau in den Fertigungsräumen und reduziert die Umwelteinflüsse.

certifications de l'entreprise

Qualité
UNI EN ISO 9001
Système environnemental
UNI EN ISO 14001
Santé et sécurité sur les lieux de travail
BS OHSAS 18001

mousses sans CFC

Les mousses sont produites sans CFC.

chromage des métaux

Les métaux sont plaqués au Chrome Trivalent (CR3), un processus de chromage qui augmente les standards de sécurité dans les milieux de production et réduit l'impact sur l'environnement.

Cassina

Cassina S.p.A.
via L. Busnelli, 1
I - 20821 Meda (MB)
Tel. +39 0362372.1
Fax +39 0362342246
www.cassina.com
info@cassina.it

